

ايش ايش



مخاريف

أنا مختار بين أنتخب...

كشوف

The Tenth Instalment of the Arab Caricature & Comics Series

Publisher: Mu'taz Al Sawwaf
www.toshfesh.com

Editor: Aseel Sleiman & Thuraya Bahlawan
Designed by: Aseel Sleiman & Thuraya Bahlawan
Cover Artworks: Mu'taz Al Sawwaf

Supervision & following:
Abeer Chahine / Tosh fesh, Beirut

Released by Tosh Fesh S.A.L
www.toshfesh.com

Email: toshfeshpublishing@gmail.com
Tel: +961 1 785 179

All rights belong to their respective owners

Proceeds of this book will be donated to
the Wassef Sou'ad Al Sawwaf Charity Organization

Date: June 2022

الإصدار العاشر لسلسلة الكاريكاتور والكوميكس العربي

الناشر: المعترف الصواف
www.toshfesh.com

تحرير: أسيل سليمان وثريا بهلوان
تصميم: أسيل سليمان وثريا بهلوان
رسم الغلاف: المعترف الصواف

تنظيم ومتابعة:
عبير شاهين / طش فش، بيروت

تم الإصدار عن شركة طش فش ش.م.ل
www.toshfesh.com

Email: toshfeshpublishing@gmail.com
Tel: +961 1 785 179

جميع الحقوق محفوظة للرسامين

يعود ريع هذا الكتاب لجمعية
واصف سعاد الصواف الخيرية

تاريخ: حزيران ٢٠٢٢

لااااه هو خوش
خبر هذا...



06

المقدمة
معتز الصوّاف

08

معرض الشريط المصوّر
العربي: "الجيل الجديد"

14

جائزة
محمود كحيل ٢٠٢٢

22

كرتون كلاسيكي
جمعة فرحات

قسم الكوميكس

- 32 ميجو / مصر
42 خالد نهار / أردن
48 زكرياء التمالح / مغرب
54 نايف شقور / فلسطين
61 محمد الهجرسي / مصر
68 إياس جعفر / سوريا



قسم الإصدارات الجديدة

72



قسم الكارتون

- 78 ناصر الجعفري / أردن
82 نواف الملا / بحرين
86 عادل القلاف / كويت
90 رمزي الطويل / فلسطين



المحتويات

06

Introduction
Mu'taz Al Sawwaf

08

Arab Comics Today
The New Generation
Exhibition

14

Mahmoud
Kahil Award 2022

22

Classic Cartoon
Gomaa Farhat

Content



Comics
Section

Migo / Egypt	32
Khalid Nahar / Jordan	42
Zakariaa Tmalah / Morocco	48
Naif Shaqur / Palestine	54
Muhamed Elhagrasy / Egypt	61
Eyas Jaafar / Syria	68

New Releases	72
-----------------	----

Cartoon
Section

Naser Jafari / Jordan	78
Nawaf Al Mulla / Bahrain	82
Adel Al Qallaf / Kuwait	86
Ramzy Taweel / Palestine	90

المقصد

م Introduction

القصص المصورة التي باتت تُعرفُ أكثر فأكثر في الوطن العربي بمصطلح «الكوميكس»، وهو الفن الذي لا يحظى بشعبية كبيرة، أو يفتقر بالأحرى للدعم المادي الكافي لتشجيعه ونشره في المنطقة. وقد جاء العدد العاشر من طش فش ليكرس ويسلط الضوء على هذا الفن، والمقصود منه تعريف الجيل الجديد على فناني هذا اللون الإبداعي وروّاده. وتتضمن هذه السلسلة أيضا الرسوم الكاريكاتيرية ومدى تأثير هذا الفن في مختلف أوجه النشاط الاجتماعي حول العالم.

لذلك أقيم معرض الشريط المصورّ العربي: «الجيل الجديد» في بيروت برعاية «مبادرة معترز ورادا الصوّاف للشرائط المصورة العربية» وطش فش ومن تنظيم «ليون بي دي» وحضور السفارة الفرنسية «آن غريو». وقد شارك أكثر من 50 فنان من العالم العربي، وكان هدفه تقديم منصة لإبداع الشباب العربي الذي يطرح العديد من التساؤلات عن حياته المضطربة ويسعى أحيانا للهجرة لعدم توافر الأمان وغياب من يؤمن بموهبته وطاقاته الفنية في بلده الأم.

ولا ننسى جائزة محمود كحيل السنوية في دورتها السابعة التي أقيمت أيضاً في بيروت، مع فوز فنانين من مختلف البلاد العربية، كما أنّ الجائزة تؤدي دوراً مهماً في تحفيز وتشجيع فنّ الشرائط المصورة في العالم العربي.

الناشر المعترز الصواف

Animated cartoons, an Art that is not very popular, or rather lacks sufficient financial support to encouraged and spread in the region, is becoming more and more known in the Arab world as "Comics". The Tenth publication of "Tosh Fesh" is here to dedicate and shed light on this art, and to introduce to the new generation the artists and pioneers of this creative art. This edition also includes caricature artists and their work in order to highlight its impact on aspects of social activity in the world.

Therefore, the Arab Comics Today: "The New Generation" Exhibition was held in Beirut, sponsored by "Mu'taz and Rada Sawwaf Arab Comics Initiative" and "Tosh Fesh", and organized by "Lion BD", with the presence of the French Ambassador "Anne Grillo". More than 50 artists from the Arab world has participated, and the purpose was to create a platform for the creativity and innovation of Arab Youth, who raise many questions around their unsettled life, and sometimes seek emigration due to the absence of safety and of those who believe in their talent in their homeland.

Lastly, let us not forget the Seventh Annual "Mahmoud Kahil" Award, which was also held in Beirut, and included winning artists from all over the Arab world. The Award also plays an important role in stimulating and encouraging the Art of Comics in the Arab world.

Publisher
Al Mu'taz Al Sawwaf



Fig. 1

معرض الشريط المصورّ العربي: «الجيل الجديد»
Arab Comics Today: The New
Generation Exhibition



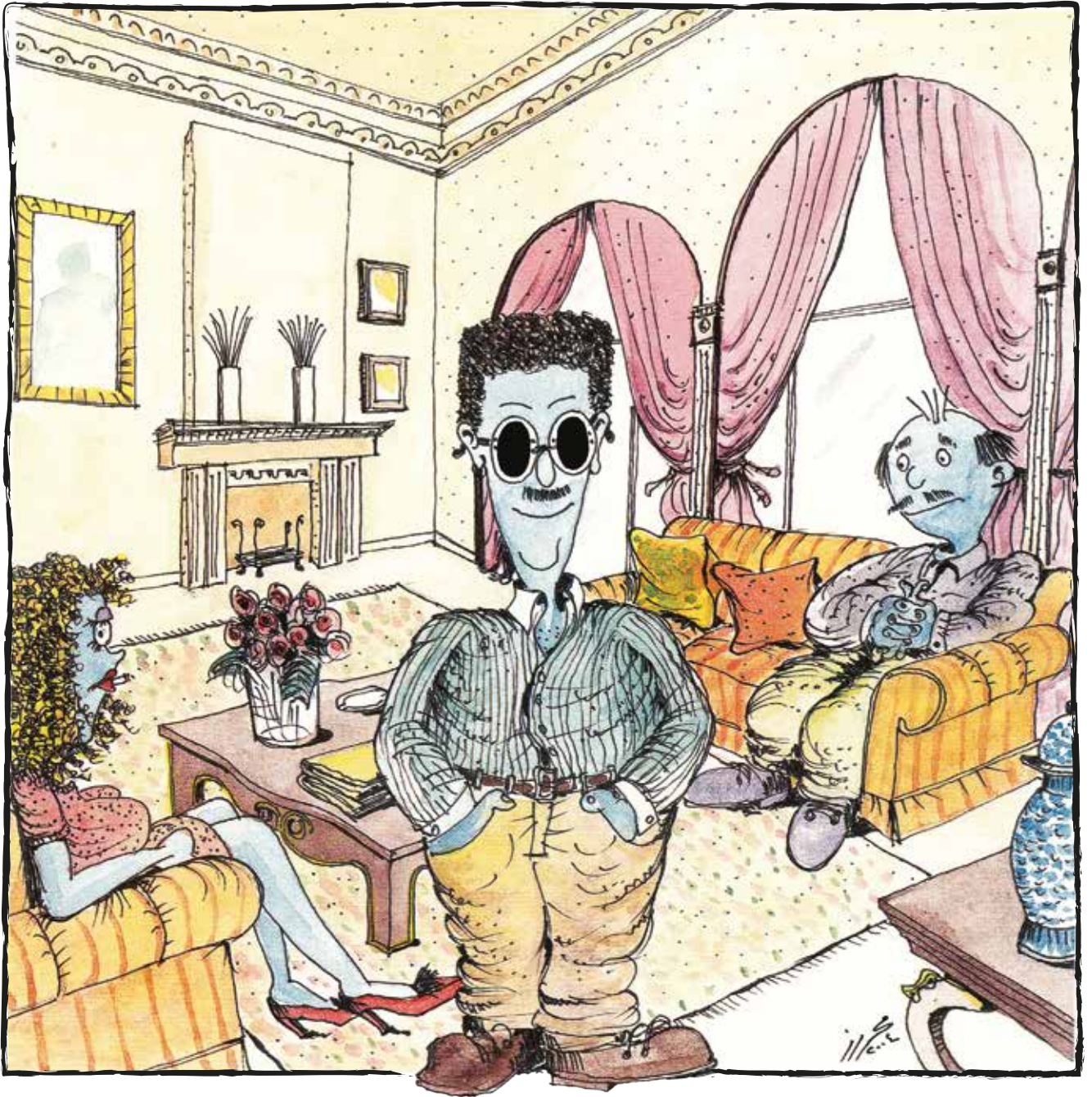
Fig. 2

معرض «جائزة محمود كحيل 7» في دار النمر
"Mahmoud Kahil Award 7" at Dar El Nimer

المحتز الصواف



مشقة عزو



عزو زعلان... حاج يضحك... مونيك غير مهتمة

الشريط

المصوّر

العربي

ARAB COMICS TODAY:
THE NEW GENERATION

الجيل

الجديد



كلمة د.لينا غيبة في معرض «الشريط المصوّر العربي: الجيل الجديد» الذي أقيم في دار النمر

بيروت تستعيد تحولات فن الكوميكس في مهرجان للشرائط المصوّرة

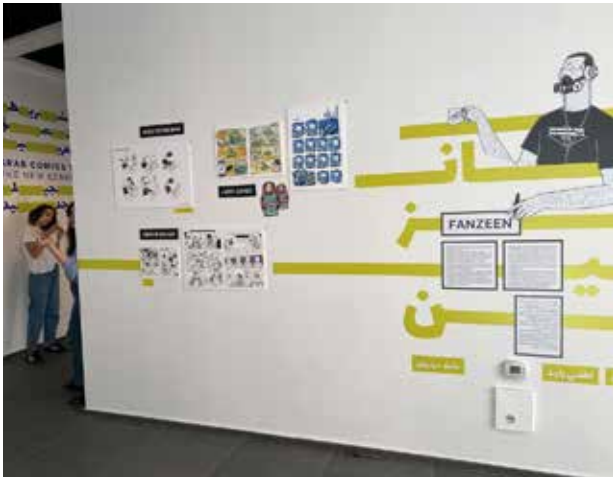
Beirut regains the transformations of the Comic Art in the “Cartoon Movie Festival”

The “Beirut Comic Art Festival”, which was integrated on October 7th 2021 in Beirut, and was held at “Dar El Nimer for Arts and Culture”. It sheds light on issues raised by young comic artists in a comedic and serious manner critizing there society and talking about saturated stories about their day to day life and fears.

The Festival is organized by the “French Culture Center in Beirut”, in corporation with “Lion BD”, “The Lebanese Academy of Fine Arts”, and “Mu’taz and Rada Sawwaf Arabic Comics Initiative at the American University of Beirut”, with the participation of 40 artists from 14 countries.

During the opening, the French Ambassador to Lebanon, “Anne Grillo” described the festival as ambitious and creative, as she told that she was surprised by the amount of interest in the Art of Comics in Lebanon, especially among young people and universities.

The French Ambassador expressed her hope that “Arab Comics Today: The New Generation” Exhibition would become a key for this Art and its enthusiasts, and to invest in the profession.



جانب من الأعمال الفنية المشاركة في المعرض

يلقي مهرجان بيروت للشرائط والرسوم المصوّرة الذي إفتتح في ٧ تشرين الأول ٢٠٢١، في العاصمة اللبنانية بيروت، والذي عقد في دار النمر للفنون والثقافة، الضوء على القضايا التي يطرحها فنانو الكوميكس الشباب في رسوم هزلية وجدية نقدية، وخصص مشبعة بسرد اليوميات والهواجس.

ويعقد المهرجان بتنظيم من «المركز الثقافي الفرنسي في بيروت»، بالتعاون مع «ليون بي دي»، و«الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة»، و«مبادرة معترز ورادا الصوّاف للشرائط المصوّرة العربية في الجامعة الأميركية في بيروت»، بمشاركة ٤٠ فناناً من ١٤ بلداً.

وقالت سفيرة فرنسا لدى لبنان آن غريو خلال الإفتتاح، إنها فوجئت بحجم الإهتمام بفن الكوميكس والشرائط المصوّرة في لبنان خصوصاً لدى الشباب والجامعات، واصفة المهرجان بالظموح والخلاق.

وأعربت السفيرة الفرنسية عن أملها في أن يصبح معرض «الشريط المصوّر العربي: الجيل الجديد» مفتاحاً للإضاءة أكثر على رواد هذا الفن وهواته وللإستثمار في المهنة.



الفنانون توينز كرتون وحسين عادل في المعرض



جانب من الأعمال الفنية المشاركة في المعرض

She appreciated the collective work of the Lebanese Academies, the private initiatives and the Cultural Centers, which joined forces to make this cultural event successful.

The "Arab Comics Today: The New Generation" exhibition, which is considered one of the most prominent activities of the Festival, restores the alternative path of Comic Art in the region from 1980 until today, displaying the productions of individual artists and groups, that emerged during the past forty years. The exhibition also portrays different influences that artists had and the issues that preoccupied them.

وقدّرت العمل الجماعي للأكاديميات اللبنانية والمبادرات الخاصة والمراكز الثقافية التي تكافقت لإنجاح هذه التظاهرة الثقافية.

ويستعيد معرض «الشريط المصوّر العربي: الجيل الجديد» الذي يعتبر من أبرز نشاطات المهرجان المسار البديل لفن الكوميكس في المنطقة من العام ١٩٨٠ حتى اليوم، عارضاً لإنتاجات الفنانين الأفراد والجماعات التي برزت خلال أربعين عاماً، كما يتناول المعرض المدارس المختلفة التي تأثر بها الفنانون والقضايا التي شغلتهم.



جانب من الأعمال الفنية المشاركة في المعرض



الفنان لطفي الزايد في المعرض



زوار المعرض يشاهدون أحد الأعمال المشاركة



زوار المعرض يشاهدون أحد الأعمال المشاركة

“Dr. Lina Ghaibeh”, the curator of the exhibition, who manages the “Mu’taz and Rada Sawwaf Arabic Comics Initiative at the American University of Beirut”, considered that the abundant productions, magazines and comic books of a group of young artists, can be described as the modern renaissance for Arab Youth in the production of Comics.

“Ghaibeh” also pointed out, that “the Exhibition highlights the dreams of those people, who faced many challenges, most importantly in the lack of support and censorship, and the non-publishing of specialized comic magazines, as well as the absence of specialized publishing houses, and the few interested readers in these stories and novels. Finally today, the Ninth Art became an integrated part of the contemporary Arab Art Scene”.

She indicated that this transformation is due thanks to the perseverance of the Self-made Artists, who insisted on innovating and expressing their thoughts, and fears, despite all the circumstances and changes that we are going through.

واعتبرت قيّمة المعرض د.لينة غيبة التي تدير مبادرة معتر ورادا الصوّاف للشرائط المصورة العربية في الجامعة الأميركية في بيروت، أن الإنتاجات الغزيرة والمجلات والكتب المصورة لمجموعة من الفنانين الشباب حصراً، ما يمكن توصيفه بالنهضة الحديثة للشباب العربي في إنتاج الشرائط المصورة».

وأشارت غيبة إلى أن المعرض «يسلط الضوء على أطلام هؤلاء التي واجهت كثيراً من التحديات أهمها غياب الدعم، والرقابة وتوقف صدور مجلات متخصصة بالكوميكس وإنعدام دور نشر متخصصة وبالتالي قلة القراء المهتمين بهذه القصص والسرديات، لتصبح أحياناً حقيقة اليوم ويصبح الفن التاسع جزءاً لا يتجزأ من المشهد الفني العربي المعاصر».

ولفتت إلى أن الفضل في هذا التحول يرجع إلى «مثابرة الفنانين العصاميين الذين أصروا على الابتكار والتعبير عن آرائهم وهواجسهم رغم كل الظروف والتقلبات التي نمر بها».



الفنان عثمان سلمي في المعرض



الأستاذ معتر الصواف و د.فضلو خوري أثناء إصفتتاح المعرض



الفنان ميجو يوجه رسالة شكر إلى الأستاذ معزز الصواف



زوار المعرض يشاهدون أحد الأعمال المشاركة

This Exhibition alone, brings together 60 artists and 11 groups from Yemen, Libya, Morocco, Algeria, Tunisia, Egypt, Syria, Lebanon and Iraq, in one place, which played an important role in the rise, development and spreading of the Art of illustrated Comics, which "Ghaibeh" and "Mu'taz and Rada Sawwaf Initiative" have followed since 2014 and have innovated for them the "Mahmoud Kahil" Award for Caricature and Comics.

"Mu'taz Sawwaf" said: "This Award contributes in encouraging artists to produce, publish and express their opinions and visions, from their own point of view, in various issues, such as political, social, life and humanitarian".

ويجمع هذا المعرض وحده، ٦٠ فناناً و١١ مجموعة من اليمن وليبيا والمغرب والجزائر وتونس ومصر وسوريا ولبنان والعراق تحت سقف واحد، ممن لعبوا دوراً مهماً في صعود وإنتشار وتطور وإنتشار فن الشرائط المصورة الذين تابعتهم غيبة ومبادرة معزز ورادا الصواف منذ ٢٠١٤ وإبتكرت لهم جائزة محمود كحيل للكاريكاتور والرسوم المصورة.

وقال معزز الصواف: إن هذه الجائزة «تساهم في تشجيع الفنانين على الإنتاج والنشر والتعبير عن آرائهم ورؤاهم من وجهة نظرهم الخاصة في قضايا سياسية وإجتماعية وحياتية وإنسانية متعددة».



جانب من الأعمال الفنية المشاركة في المعرض



جانب من الأعمال الفنية المشاركة في المعرض